



Chinanko Axxkayotl Tlanawatilli Ipan

**Tlajtoltlanawatilli Tlen Mexko
Tlalli Tlatilanketl**



Tekitlayekanketl Nopa Secretaría de Gobernación

Ijtoll tlen ika mosenkawa ma kipiwilikaj ome wan eyi tlajtolpamitl tlen 1º tlanawatilli., kiyankuilijkej 2º tlanawatilli., moijkuenia axtowi tlajtolpamitl tlen 4º tlanawatilli.; wan kixitilijkej chikuasen tlajtolpamitl tlen 18º tlanawatilli, wan kipiwilijkej se tlajtolpamitl tlen expa ixelka tlen 1 15º tlanawatilli tlen Mexko tlalli tlanawatilli.



Mexko Tlalli Tlanawatilli

Vicente Fox Quesada, tlen Mexko Tlalli Tlanawatijketl, kinmatiltia inmasewalwaj:

Ijtoll

Nopa Nochipa Tekichiwanij tlen **Honorable Congreso de la Unión**, ika itekiwajkayo tlen kinmaka 123 tlanawatilli wan tlasenkawalia ipan Cámara de Diputados wan senadores tlen nopa Congreso General tlen Mexko Tlalli Tlanawatilli, wan ika ininsentikaj legislaturas tlen tlatokajyotini, **Tlajtoa**:

Mosenkawa ijtoll tlen ika kipiwilia ome wan eyi tlajtolpamitl tlen 1º tlanawatilli, moyankuilia 2º tlanawatilli, moijkuenia axtowi tlajtolpamitl tlen 4º tlanawatilli wan kixitia ika chikuasen



tlajtolpamitl tlen 18º tlanawatilli, wan mopiwilia se tlajtolpamitl tlen ika kitlamiltia eyi ixelka 115º tlanawatilli, tlen mexko tlalli tlanawatilli, wan mokawa san kejni:

Iyojtsi tlanawatilli. Mopiwilia ome wan eyi tlajtolpamitl nopa 1º tlanawatilli, nochi nopa 2º tlatlanawatilli mokualtlalia wan moijkuenia axtowi tlajtolpamitl tlen 4º tlanawatilli wan moaxitia ika chikuasen tlajtolpamitl tlen 18º tlanawatilli wan mopiwia se tlajtolpamitl tlen ika kitlamiltia eyi ixelka 115 tlanawatilli, tlen Mexko Tlalli Tlanawatilli, nojkia tlen nawi Transitorios, inik mokawas ken inkiita.

1º tlanawatilli

Nochi masewalmej tlen ni Mexko Tlalli ewanij mopalewisej ika ni Tlajtoltlanawatilli, tlen axkana welis mokijkixtilis yon motilketsas itlanawatil, san keman onkas se tlamantli wan tlajtolli tlen kejnopa moijtowa mosenkawas.

Ipan ni Mexko Tlalli axkana onkas tekitlatsokuiltilli. Tlen analli ewani tekitlatsokuilpanoni tlan kalakisej ipan tomexko Tlalli kiasisej inseltikanemilis wan momanawisej tlen ika tojwanti timonawatia.

Axkana onkas iyokakawalistli ika san masewaltsitsi yon ika sejkanok ewanij, yon ika wewejkayotl, yon tlen

ika sekinok tlamantli tlatamachiwa, tlen axakan kiaxiliaj mopanoltiaj, tlen mokowaj, tlen teotlaneltokanij, tlen tlajtoa, tlen kichikowia intlaixtokilis, tlen mosiwajtjtokej wan sekinok tlamantli tlen tikita kineki kiixpanos totlakanemilis wan kinekis kiixkotonas wan axkitlepanitas seltikaaxkayo.

2º tlanawatilli

Mexco Tlalnantsin kipia se nechikoltlalnamikilli tlen tlaskitok ipan inmasewal chinankowaj tlen axtowi itstoya ipan ni total kewan peyki technawatiya analli ewanij wan noja kitekiwijtoke intlalnamikilis tlen ika monawatiyaj wan mopanoltia.

Tisenmajtosej masewaltsitsi ininelwayo, yanopa kiyekanas tlalnamikilli tlen kijitas ajkia injiwanti motekiwis ni tlanawatilli.

Kintokaxtia san chinankomej nochi tlen san ika intlalnamikilis monechikoa wan mochantlalijtokej ipan ni tlalli wan kintlepanitlaj itekichiwajwa san ken ipa kichijtiwalawij.

Chinanko axkayotl mochiwas san ken ya monawatia, kejnopa kitetonis totlalnantsin. Para monelixmatisej chinankomej mochiwas ipan Tlajtoltlanawatiltini wan ipan tlatokajyotl tlanawatilli kampa kijitasej nochi tlen kitsontekontijtok ipan



tlajtolpamitl tlen mojkuijotok, moitas tlajtolitini wan kampa mochantlalijtokej.

A. Ni Tlajtoltlanawatilli kinelixmati wan kitemachia chinanko axkayotl san ken kinekisej inseltikanemisej wan, monawatisej ken:

- I. Kijitasej kenijkatsa motekipanosej wan momasewalsentilisej, motekimakasen wan motlalnamiiktisej.
- II. Kitekiwisej tlen inijwanti inaxka tlanawatilli kemand kixitlawasej wan kisenkawasej se tekupacholli, kampa kiixkuiyasej tlen mojkuijotok ipan Tlajtoltlanawatilli, kampa nojkia kitlepanitasej tlen kinpalewia tlakamej, masewalaxkayotl wan siwamej ininpatij. Ni tlanawatilli kijtos kenijkatsa kisenkajtiasej tlanawatiyanij wan tribunales inintekij.
- III. San ken inijwanti monawatia, kintlapejpenisej tekichiwani tlen kinyekanasej inintlalnamiikilis ipan inchinanko, kineltetilisej ma nojkia tekupanokaj siwamej san ken kichiwaj tlakamej, nochi ino moneki ma kitlemapanita tlen mosenkajtok ipan weyi tlanawatilli wan ma motlepanita tlatokajyotini.
- IV. Kimanawisej wan kikualsenkajtiyasej intlajtol, tlnamikiilli wan nochi tlamantini tlen ika kitemachia nemilistli.

V. Kisenpixtosej wan kiyesenkawasej kampa mochantlalijtokej wan kimanawisej initlal san ken kitlaskiltijtokej ipan ni Tlajtoltlanawatilli.

VI. Kiajasisej wan moaxkatisej tlalli ika tlatlepanitalistli ken monextia ipan Tlajtoltlanawatilli, nojkia kualli kitewisej wan motlanejtisej o mopanoltilisej tlen ininwampoyowaj o tlen chinanko ewanij motlanilijtokej, axwelis kitekiwisej kampa Tlajtoltlanawatilli kiijtowa ma mokawa. Chinankomej kualli mosentikapalewisej ken kiijtowa tlanawatilli.

VII. Ipan chinankotlatilantini kampa mochantlalijtokej san masewaltsitsi kualli kintlapejpenisej tlayekanani tlen tekipanosej ipan presidencia.

Tlajtoltlanawatiltini wan tlatokajyotlanawatilli kiixmatise wan tlapalewisej ma motlepanitaj axkayotl ipan chinankotlatilantini, kejnopa chikawias tlapalewilistli wan nopa tekitleyekanalli mochiwas san ken kichijtiwalawi wan motekipano.

VIII. Kiajasisej nochi tlanawatilli tlen temakaj tlanawatiyanij. Para motemachis ni axkayotl, nochi kampa mosenkawas tlaixpanolli tlen kichijtokej, inselti o ika inmiyakaj, moneki ipan



motlaskilisej tlen injwanti intlalnamiikilis wan kenijkatsa motekipano, kitlepanitasej tlen kiijtowa ni Tlajtolflanawatilli. Masewaltsitsij nochi tonalli kipia axkayotl kintlalnamiiktisej tlajtolixtomanij wan temanawiyani tlen kiyekowaj intlajtol.

Tlajtolflanawatiltini wan tlatokajyotlanawatilli kiixnextisej kenijkatsa achi kualli san injwanti monawatisej wan mopanoltisej wan tlen kiijtos kenijkatsa itstokej wan tlaya kinekij chinankomej ipan tlatokajyotl, nojkia tlanawatilli tlen kichiwas ma monelixmatikaj chinankomej ken se tlatokayotl tlen motlepanitaj.

- B. Mexco Tlalli Tlaltlanketl, Tlatokajyotini wan Chinankotlatilantini, inik kichiwasej ma san se kiajasikaj tlapalewilli sanmasewaltsitsin wan kitlamiltisej nochi iyokakawalistli, kiyolitisej kaltekitini kampa kiyekanasej masewaltlamanawilli wan kinajkokixtisej chinankomej, moneki kisenkajtiyasej wan kiyekohtiyasej ika injwanti.

Inik kitlamiltisej kuesolli tlen motlatsintlankajtokej chinankomej wan tlen axtlano tijpiyaj, tekichiwanij, moneki kichiwasej:

- I. Kimpalewisej ma ajkokisakaj chinankomej, kejnopa chikawias tlen ika motekitilia wan kikualltalisej ininchinanko ika tlapalewilli

tlen intlanawatil eyi tekichiwanij, ika chinankomej intlapalewilis. Chinankotlatilantini kisenkawasej kenijkatsa kixelosej wan kimoyawasej tomintlapalewilli tlen chinankomej ika motekitilisej.

- II. Kitemachisej wan kipiwisej tlamachtilistli ika nawatlajtolli wan kaxtiltekatlajtolli, axtowi tlamachtilistli, tlen nelmoneki tlamachtilistli, tlen ika motlamajmachtisej wan tlen tlatlajko tlamachtilistli wan wejkanapan tlamachtilistli. Kichiawasej nochi nopa momachtianij ma kinajasi tomintlapalewilli. Mosenkawas wan mochiyitias tlamachtilli tlen kipiwas san inijuanti intlamatilis tlen kitsonkui antiwa tlajnamikilistli tlen eltok inchinanko, san ken kiiytowa tlanawatilli wan tlen chinankomej kiiytowaj. Kichiawasej ma motlepanitaj wan ma moixmatij nochi tlatoltlanamikilistli tlen eltok ipan to Mexko Tlanantsin.
- III. Moneltilis ma kiasikaj tepajtijkatlapalewilli, yeka kiweyilia wan kimoyawaj ipan nochi Mexko tlalli, kitekiwijtosej masewalpatli, nojkia kipalewisej ma kualli motlamakakaj masewalmej ika tlakualistli tlapalewilli, san kena kinmelajkaitaj konemej.
- IV. Mokualtlalis chinankomej wan kampa inijwanti sentikatlakua wan moyolpaktia, ika



tomintlapalewīlistli tlen temakaj tlanawatianij
wan tlen temakaj tomintlanejtianij para
kisenkawasej wan kiyekchiwasej inincha, nojkia
kipiwīsej tlapalewīlistli tlen ika kualli itstosej.

- V. Kichiwasej ma kalakikaj masewalsiwamej ika
tekitlapalewīlli, kinmanawīsej inpaktinemilis,
kintominpalewīsej ma momachtikaj wan
nojkia ma tekīpanokaj tlen ika kiajkokixtīsej
inchinanko.
- VI. Kipiwīsej nochi tlen motekiwiā ipan
tlayolmelawalistli tlen kichiwas ma moixmatikaj
wan ma mopaxalokaj chinankomej, moneki
mochiwas wan moweyilis weyojtini wan wejka
tepostlayolmeyajketl. Mosenkawas tlanawatīlli
tlen kichiwas nopa chinankomej ma nojkia
mokowikaj, kitekiwikaj wan kimokuitlawikaj
tepostlayolmelawalistli, san ken kījtowa
tlanawatīlli.
- VII. Tlapalewīsej ika tekitl tlen ika motomijtlanilīsej
wan kiajkokixtīsej chinankomej, kinmakasej
tlapalewīlli tlen titekiwīsej intomin tlapalewīyanij
wan tlen kitekiwīsej tomintlanejtiyanij intomi
tlen ika kiyolitīsej tekitl, kinkalakīsej tepostini
tlen ika kimiyakilīsej tlaelīltīlli, nojkia kineltīlīsej
ma nochi kiasikaj tlen kīnekīsej motlakowīsej
wan motlanemakīsej.

VIII. Kichiwasej tlanawatilli tlen ika kinmanawisej nejneminij, tlen Mexko tlalli ewanij wan tlen analli ewanij, ika tekitl tlen kitemachis axkayotl tlen tlapalewiyanij; kikualtlalisej siwamej inpaktinemilis; kinpalewisej ma momachtikaj wan ma kualli motlamakakaj konemej wan telpokamej tlen nejneminij ininkonewaj; kitlachilisej ma motlepanita masewalaxkayotl wan kimoyawasej intlalnamiikilis.

IX. Kintlajtlanisej chinankomej kenijkatsa mosenkawa nopa *Plan Nacional de Desarrollo* wan tlen tlatokajyotini wan chinankotlatilantini wan, tlan kejnopa moneki, motlaskiltis tlajtolli wan kenijkatsa kinekij tekitisej.

Para motemachisej ma mochiwa ni tlanawatilli tlen ixnesi ipan ni tlajtolpamitl, nopa Cámara de Diputados tlen Congreso de la Unión, tlanawatiltlajkuilowani tlen tlatojkayotini wan chinankotlatilantini, tlen kinajasi kiijitasej kenijkatsa kixelosej tomintlapalewilli nojkia kenijkatsa kichiwasej nopa chinankomej para ma ika tlapalewikaj wan ika tleyejyekokaj.

Axkana kinijtlakosej axkayotltini tlen moijkuioltojka para san masewaltsitsi, ininchinanko wan nochi tlen kej se chinanko ijita kipiasej sanse axkayotl kej kiijtowa tlanawatilli.



4º tlanawatilli

(Mojkuenia achtowi tlajtolpamitl.)

I 8 tlanawatilli

...

...

...

...

Tlen motlatsokuiltisej, san ken kijtowa tlanawatilli kualli kintlatsokuiltisej inkalechka kampa eltok se carcel, kejnopa achi nima kikuartilisej ininemilis.

I 15 tlanawatilli

III Ixelka

Tlaltolpamitl tlen kitlamiltia

Chinankomej ipan inchinankotlatilantini kualli mosentikapalewisej wan monechikosej ken kiixnextia tlanawatilli.

Tlen sampano tlanawatilli

Achtowi tlanawatilli. Ni ijtolli pewas tekitis wal mostla ken kimoyajkeya ipan *Diario Oficial de la Federación*.

Ome tlanawatilli. Keman pewas tekitis ni tlajtolsenkawalli tlanawatilli, nopa Congreso de la Unión wan legislaturas tlen tlatoxajyotini monekis kikualtlalisej ni tlanawatilli tlen totlalnantsin wan tlajtoltlanawatilli tlen nopone, ma kixitilikaj wan ma kichiwaka tlen nikaj moijtowa.

Eyi tlanawatilli. Para kinepantlalisej nopa distritos electorales uninominales moneki kiijitase, keman monekis, kampa mochantlalijtokej chinankomej, kejnopa kualli tlapalwisej ipan política.

Nawi tlanawatilli. Tekitlayekanketl tlen Mexko Tlalli kipiayas imako yajmaxtik tlajkuilolli tlen ika motsonkuik wan mochiiki tlanawatilli, ma moixtoma ika masewaltlajtolli tlen nochi chinankomej tlen Mexko tlalli wan ma kimoyawakaj.

Salón de Sesiones de la Comisión Permanente del Honorable Congreso de la Unión. Mexko altepetl, 18 itekij tlen Julio meestli tlen 2001 xiwitl.- Senador Fidel Herrera Beltrán, Vicepresidente en funciones de Presidente.- Senadora Susana Sthepson Pérez, Secretaria.- tlawasantli.



Ma mochiwa tlen moijtowa ipan I Ixelka tlen 89 tlanawatilli tlen Mexko Tlalli Tlanawatilli, para ma kualli motlajtlachilli wan motekiwi, nitemaktilia ni Ijtolli kampa Mochantlalijtok Tekitlayekanketl, ne Mexko Altepetl, Distrito Federal, ipan eyi itekij tlen agosto meestli tlen 200 I xiwitl.- Vicente Fox Quesada.- tlawasantli.- Nopa Secretario de Gobernación, Santiago Creel Miranda.- tlawasantli.

Tetomitl

Axkayotl. Derecho o derechos.

Axtowi tlamachtlistli. Alfabetización.

Analli ejketl. Extranjero.

Axtleno kipiaj. Carencias.

Chinanko Axkayotl Tlanawatilli. Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas.



Chinankomej. Comunidades indígenas.
Chinankotlatilanketl. Municipio.
Ijtolli. Decreto.
Kitemachisej. Garantizar.
Masewalaxkayotl. Derechos humanos.
Mexko Tlalli Tlatilanketl. Estados Unidos Mexicanos.
Mexko Tlalnantsin. La Nación Mexicana.
Mexko. Nación.
Motlatsintlankajtokej. Rezagos.
Nejneminij. Migrantes.
Nechikoltlalnami killi. Composición pluricultural.
Tekitlayekanketl. Poder Ejecutivo, o puede ser el
 Presidente de la República.
Tekitlatsokuiltilli. Esclavitud.
Tlajtoltlanawatilli. Constitución.
Tekitemowanij. Jornaleros agrícolas.
Tlayekanani. Representantes o líderes.
Tlatokajyotl. Estado.
Tlatokajyotini. Estados.
Tlajtolixtomanij. Intérpretes, traductores.
Tlamanawiyani. Defensores.
Tlen nelmoneki tlamachtlistli. Educación básica.
Tlatlajko tlamachtlistli. Educación media superior.
Tijtlamiltisej. Abatir.
Tlawasantli. Firma, rúbrica.
Tomintlapalewilli. Becas, incentivos, apoyos
 económicos.
Wajkapan tlamachtlistli. Educación superior.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA San temajmakaj

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.